

Porównanie tłumaczeń Dzieje 20:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego świadczę wam w tym dzisiaj dniu że czysty ja od krwi wszystkich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego poświadczam wam w dniu dzisiejszym, że jestem czysty od krwi wszystkich,* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dlatego świadczę wam w (tym) dzisiaj dniu, że czysty jestem od krwi wszystkich,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego świadczę wam w (tym) dzisiaj dniu że czysty ja od krwi wszystkich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego oświadczam wam w dniu dzisiejszym, że nie ponoszę winy za czyjąkolwiek krew,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego oświadczam wam dzisiaj, że nie jestem winien niczyjej krwi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż oświadczam się wam dnia dzisiejszego, żem ja jest czysty od krwi wszystkich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż oświadczam się wami dnia dzisiejszego, żem czysty jest ode krwi wszystkich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego oświadczam wam dzisiaj: Nie jestem winien niczyjej krwi,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego oświadczam przed wami w dniu dzisiejszym, że nie jestem winien niczyjej krwi;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego oświadczam wam dzisiaj, że nie jestem winien niczyjej krwi,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego teraz oświadczam wam, że odtąd nie biorę odpowiedzialności za nikogo.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dlatego oświadczam wam w dniu dzisiejszym, że nie obwinia mnie krew niczyja.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dlatego oświadczam wam dzisiaj, że nie jestem winien niczyjej zguby,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego oświadczam wam w dniu dzisiejszym: (odtąd) za nikogo z was nie odpowiadam.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тому свідчу вам сьогоднішнього дня, що я чистий від крові всіх.

¹⁾ <x>330 3:18-19</x>; <x>330 33:5</x>; <x>510 18:6</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego wam świadczę w dniu dzisiejszym, że jestem czysty od krwi wszystkich.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dlatego oświadczam dziś, że nie jestem winny niczyjej krwi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż wzywam was, abyście właśnie dzisiaj poświadczyli, że jestem czysty od krwi wszystkich ludzi,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dlatego dziś oświadczam wam, że nie mam niczego na sumieniu,